

[www.luminox.com](http://www.luminox.com)

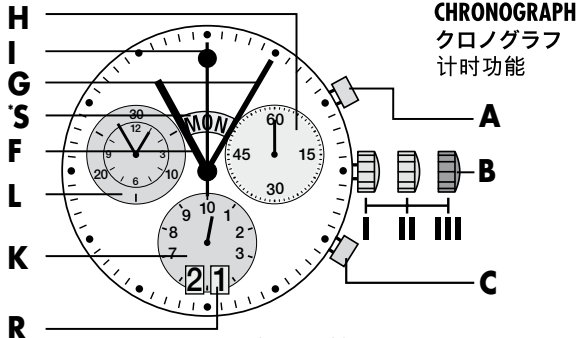
GGM.L001 Ed. 09.12

**CHRONOGRAPH**



INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
取扱説明書 操作说明书

USE FOR SERIES  
1140, 9120, 9270, 9280, 9380



**CHRONOGRAPH**  
クロノグラフ  
计时功能

\*Depending on model \*モデルによること \*具体取决于型号

**KEY ボタン**

**AC**   
Push button

**B**   
Crown

**F**   
Hour hand

**G**   
Minute hand

**H**   
Second hand

Drücker

Krone

Stundenzeiger

Minutenzeiger

Sekundenzeiger

プッシュボタン

リュウズ

時針

分針

秒針

按钮

表冠

时针

分针

秒针



**I**  
Chrono:  
seconds

Chrono:  
Sekunden

クロノ：秒針  
ストップウォッチ

计时秒针



**K**  
Chrono:  
1/10 sec.

Chrono:  
1/10 Sekunden

クロノ：1/10秒  
カウンター

1/10秒计时针



**L**  
Chrono:  
minutes and  
hours

Chrono:  
Minuten und  
Stunden

クロノ：分カウンター  
と時間カウンター

计时时针和分针



**R**  
Date

Datum

日付

日历

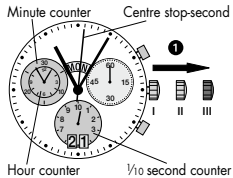


**S**  
Weekday

Wochentag

曜日

周历



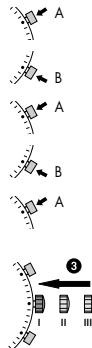
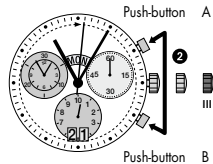
## Adjusting the chronograph hands to zero position

Example:

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- 1 Pull out the crown to position **III** (all 4 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).

- 2 Keep push-buttons **A and B** depressed **simultaneously** for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by  $360^\circ$  → corrective mode is activated).



### Adjusting the centre stop second

Single step ↗ **A** 1 x short  
 Continuous ↗ **A** long



### Adjusting the next hand **B** ↖



### Adjusting the $\frac{1}{10}$ second counter hand (position) 6h

Single step ↗ **A** 1 x short  
 Continuous ↗ **A** long



### Adjusting the next hand **B** ↖



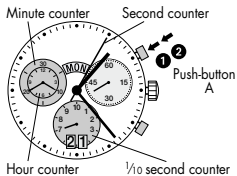
### Adjusting the minute counter hand and the hour counter hand (mechanical coupled)

Single step ↗ **A** 1 x short  
 Continuous ↗ **A** long



- 3 Returning the crown to position **I**

Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).



## Chronograph: Basic function

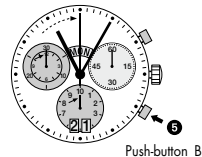
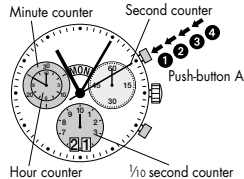
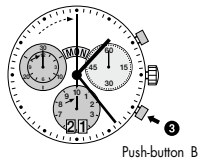
(Start / Stop / Reset)

Example:

**1 Start:** Press push-button **A**.

**2 Stop:** to stop the timing, press push-button A once more and read the 4 chronograph counters:  
**4h/20 min/5 sec / 7/10 sec**

**3 Zero positioning:**  
Press push-button **B**.  
(The 4 chronograph hands will be reset to their zero positions).



## Chronograph: Accumulated timing

Example:

**1 Start:** (start timing)

**2 Stop:** (e.g. **15 min 5 sec** following **1**)

**3 Restart:** (timing is resumed)

**4\* Stop:** (e.g. **10 min 5 sec** following **3**)

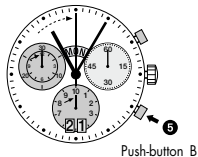
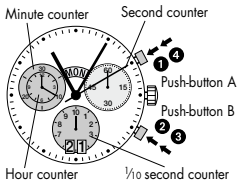
= **25 min 10 sec**

(The accumulated measured time is shown)

**5 Reset:**  
The 4 chronograph hands are returned to their zero positions.

### Please note:

\* Following **4**, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A**  
(Restart / Stop, Restart / Stop, ...)



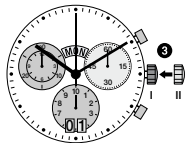
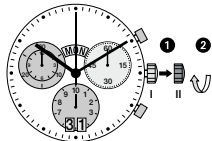
## Chronograph: Intermediate or interval timing

Example:

- ➊ **Start:** (start timing)
- ➋ **Display interval**  
e.g. **10 minutes 10 seconds** (timing continues in the background)
- \* ➌ **Making up the measured time:**  
(the 4 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time)
- ➍ **Stop:** (Final time is displayed)
- ➎ **Reset:**  
The 4 chronograph displays are returned to their zero position.

### Please note:

\* Following ➌, further intervals or intermediates can be displayed by pressing **push-button B** (display interval / make up measured time, ...)



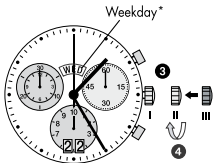
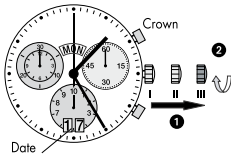
## Setting the date (quick mode)

- ➊ Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- ➋ Turn the crown until the correct date  appears.
- ➌ Push the crown back into position I.

### Please note:

During the date changing phase between 9 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day.

An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication. The synchronization is re-established by setting the date from 01 till 31 (crown in position II).



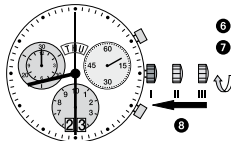
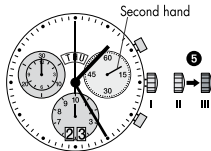
## Setting the date, weekday and time\*

\*Depending on model

Example:

- Date / time on the watch: 17 / 01:25 / MON
- Present date / time: 23 / 20:30 / THU

- 1 Pull out the crown to position III (the watch stops).
- 2 Turn the crown until yesterday's weekday WED appears.
- 3 Push the crown to position II.
- 4 Turn the crown until yesterday's date appears 22.

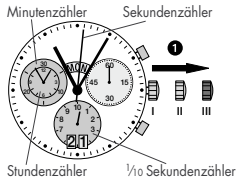


- 5\* Pull out the crown to position III (the watch stops).
- 6 Turn the crown until the correct date 23 and weekday THU appears.
- 7\*\* Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears.
- 8 Push the crown back into position I.

Please note:

- \* To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled «setting the time».
- \*\* Please observe the AM/PM clock rhythm.

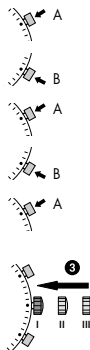
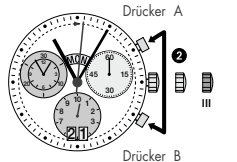
The setting of the weekday can be accelerated by turning the crown backwards (4.5 h) after a week day change, followed by turning the crown in forward direction.



## Ausrichtung der Chronographzeiger auf Nullposition

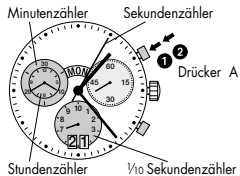
Beispiel:  
 Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)

- 1 Krone in Position **III** herausziehen.  
 (Alle 4 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bz w. nicht korrekte Nullposition)
- 2 Drücker **A und B gleichzeitig** während mindestens 2 Sekunden drücken.  
 (Der Zentrumstoppskundenzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert)



- ↓ **Ausrichtung der Zentrumstoppskunde**  
 Einzelschritt: ↙ **A** 1 x kurz  
 Kontinuierlich: ↙ **A** lang
- ↓ **Nächsten Zeiger ausrichten B** ↖
- ↓ **Ausrichtung des 1/10 Sekundenzählerzeigers (Pos. 6h)**  
 Einzelschritt: ↙ **A** 1 x kurz  
 Kontinuierlich: ↙ **A** lang
- ↓ **Nächsten Zeiger ausrichten B** ↖
- ↓ **Ausrichtung des Minutenzählerzeiger und des Stundenzählerzeigers (Pos. 9h)**  
 (sind mechanisch gekoppelt)  
 Einzelschritt: ↙ **A** 1 x kurz  
 Kontinuierlich: ↙ **A** lang
- ↓ **3** Krone in Position **I** zurückdrücken  
 Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung.  
 (dies ist jederzeit möglich)





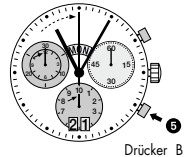
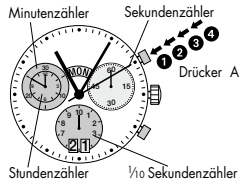
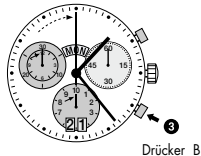
## Chronograph: Grundfunktion

(Start / Stopp / Nullstellung)

Beispiel :

- ➊ **Start:** Drücker **A** drücken
- ➋ **Stopp:** Um die Zeitmessung abzubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 4 Chronographenzähler ablesen:  
**4h / 20 Min. / 5 Sek. / 7/10 Sekunden**

- ➌ **Nullstellung:** Drücker **B** drücken.  
(Die 4 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt).



## Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung

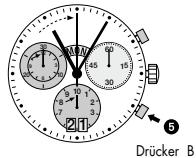
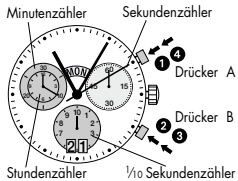
Beispiel :

- ➊ **Start:** (Zeitmessung starten)
- ➋ **Stopp:** (z.B. **15 Min. 5 Sek.** nach ➊)
- ➌ **Restart** (Zeitmessung wieder freigeben)
- ➍ **\* Stopp:** (z.B. **10 Min. 5 Sek.** nach ➌)  
**= 25 Min. 10 Sek.**  
(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)

- ➎ **Nullstellung:** Die 4 Chronographanzeigen werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

### Hinweise

\* Nach ➍ kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über **Drücker A** (Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...)



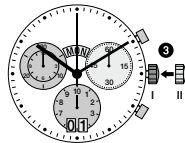
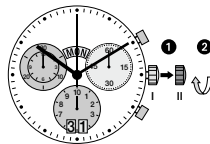
## Chronograph: Zwischenzeitmessung

Beispiel :

- ➊ **Start:** (Messzeit starten)
- ➋ **Zwischenzeit anzeigen:**  
z.B. **10 Min. 10 Sek.** (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
- \* ➌ **Messzeit aufholen:**  
(die 4 Chronographanzeigen werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)
- ➍ **Stopp:** (Endzeit wird angezeigt)
- ➎ **Nullstellung:**  
Die 4 Chronographanzeigen werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

### Hinweise

\* Nach ➋ können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über **Drücker B** (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...)



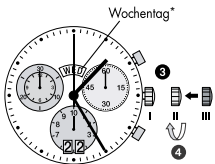
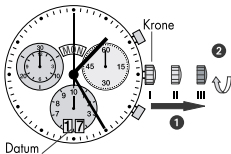
## Schnellkorrektur Datum

- ➊ Krone in Position **II** herausziehen. (Uhr läuft weiter)
- ➋ Krone drehen bis das aktuelle Datum **I** erscheint
- ➌ Krone zurück in Position **I** drücken

### Hinweis

In der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.

Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums von 01 bis 31 (Krone Position II) wird die Synchronisation wieder hergestellt.



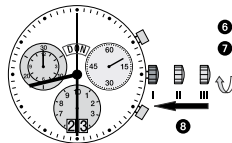
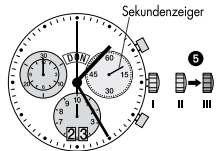
## Einstellung Datum, Wochentag und Uhrzeit\*

\*Modellabhängig

Beispiel:

- Datum/Uhrzeit auf der Uhr: 17 / 01:25 / MON
- Aktuelles Datum/Uhrzeit: 23 / 20:30 / DON

- 1 Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen)
- 2 Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Wochentags **MON** erscheint.
- 3 Krone in Position II drücken.
- 4 Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums **22** erscheint.

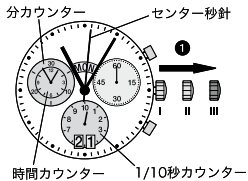


- 5\* Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen)
- 6 Krone drehen bis das aktuelle Datum **23** und der aktuelle Wochentag **DON** erscheint.
- 7\*\* Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:30 angezeigt wird.
- 8 Krone zurück in Position I drücken.

Hinweis

- \* «sekundengenaue» Zeiteinstellung: Siehe Hinweis im Kapitel «Einstellung Zeit»
- \*\*24-Stundenrhythmus beachten.

Das Vorwärtsschalten des Wochentages kann beschleunigt werden, indem die Zeiger nach dem Schaltvorgang 4,5 Std. zurück und dann wieder vorwärts gedreht werden.

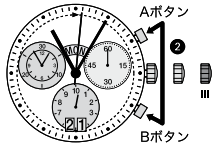


## クロノグラフの針を ゼロポジションに修正する

例：  
クロノグラフの針をゼロポジション（正しい位置）に調整する場合（電池交換後など）

- ① リュウズをポジションⅢまで引き出します。

- ② AボタンとBボタンを同時に2秒以上長押しします。  
センタークロノ秒針は360°回転し修正モードに入ります。



A



B



A



B



A



3



センタークロノ秒針を修正します

Aボタンを1回ごと押します → 1メモリごとの修正



Aボタンを押し続けます → クイック修正



Bボタンを押します → 次へ



1/10秒カウンター針(6時位置)を修正します

Aボタンを1回ごと押します → 1メモリごとの修正



Aボタンを押し続けます → クイック修正



Bボタンを押します → 次へ



分カウンターと時間カウンター（機械的に連動します）を修正します

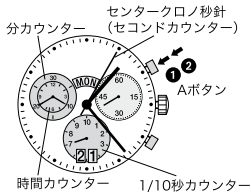
Aボタンを1回ごと押します → 1メモリごとの修正

Aボタンを押し続けます → クイック修正



- ③ リュウズをポジションⅠまで押し戻します。

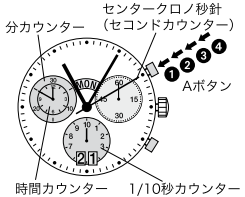
修正モード終了です（どの段階でもできます）。



## クロノグラフ：基本機能 (スタート/ストップ/リセット)

- 例：
- ① スタート：Aボタンを押します。
  - ② ストップ：Aボタンを再度押し経過時間を見ます。  
(4時間20分5秒7/10秒)

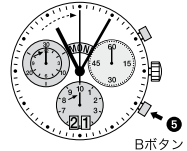
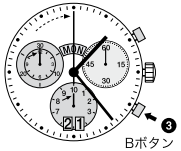
- ③ ゼロポジション：Bボタンを押します(4本の針は、ゼロポジションにリセットされます)。

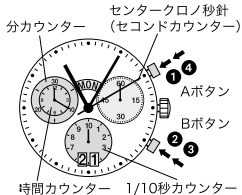


## クロノグラフ：積算時間

- 例：
- ① スタート：計時の開始
  - ② ストップ：①から15分5秒経過
  - ③ 再スタート：計時の再開
  - ④\*ストップ：③から10分5秒経過、合計25分10秒(積算された時間が表示されます)
  - ⑤ リセット：クロノグラフ4本の針は、ゼロポジションに戻ります。

ご注意：  
\*④に続いてAボタンを押すことで時間の積算が継続できます。(再スタート/ストップ、リセット/ストップ)





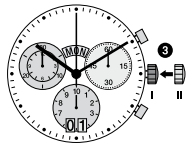
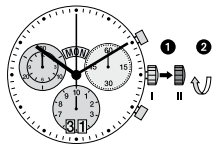
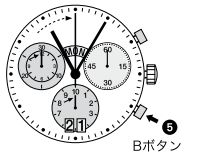
## クロノグラフ： スプリットタイムや中間タイム

例：

- ① スタート：(計時の開始)
- ② 中間タイム表示：  
例：10分10秒(裏では計時が続いています)
- ③ 再スタート：クロノグラフ4本の針は、ストップしていた時間を素早く移動し再度そこから計時が開始されます。
- ④ ストップ：最終時間が表示されます。
- ⑤ リセット：  
クロノグラフ4本の針はゼロポジションに戻ります。

ご注意：

- \* ③に続いて、**Bボタン**を押す事でスプリットタイムや中間タイムが続けて表示されます。(中間タイム/再スタート)



## 日付の設定 (クイックモード)

- ① リュウズをポジション II まで引き出します。  
(時計は、動いている状態です。)
- ② 日付 ① が出るまでリュウズを回してください。
- ③ リュウズをポジション I まで押し戻します。

ご注意：

午後 9:00～午前 12:00 の日付が変わる時間帯に翌日の日付に設定してください。

クイックモードでリュウズを回し過ぎると日付が誤表示される可能性があります。この場合は、リュウズをポジション II の位置でもう一度 01 から 31 までの手順で表示させたい日付が出るまで回してください。

# 日付、曜日、時間の調整\*

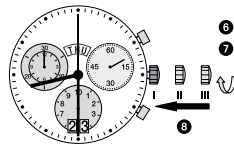
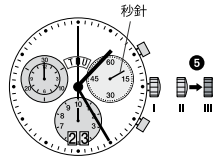
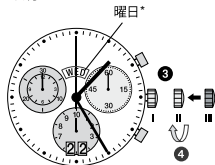
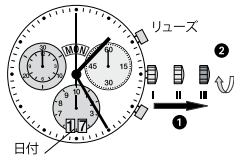
\*モデルによること

例:

- 時計の日付/時間: 17 / 01:25 / MON
- 現在の日付/時間: 23 / 20:30 / THU

- 1 リューズをIIIの位置まで引き出し III 出します。(時計が停止)
- 2 昨日の曜日が現れるまでリューズを回します WED。
- 3 リューズをIIの位置に押し戻します II。
- 4 昨日の日付が現れるまでリューズを回します 22。

↓



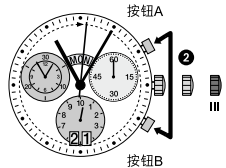
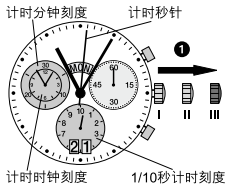
↓

- 5 リューズをIIIの位置まで引き出します。III (時計が停止)
- 6 正確な日付 23と曜日が現れるまでリューズを回します THU。
- 7 \*\*時計が正確に 8:30 PMになるまでリューズを回し続けます。
- 8 リューズをIの位置に押し戻します I。

注意:

- \* 時計を秒単位の正確な時間に調整するには、「時間の調整」の章をご参照ください。
- \*\* AM/PMをご確認ください。

曜日の調整を速く行うには、リューズを逆方向に回し(4.5h)曜日が変わったら、通常の方法に回します。



## 调节计时指针至位置0

例如：  
一个或几个计时指针并非在位置0而需要调节（例如更换电池之后）。

① 拉出表冠至位置III（全部4个计时指针均位于正确或不正确的位置0）。

② 同时按住按钮A和B至少2秒（计时秒针即时启动旋转360° 矫正模式）



调节计时秒针位置

单按 **A** 计时秒针向前移动一格

长按 **A** 计时秒针快速移动



按压 **B** 调整下一指针位置



调节1/10秒针计时针(6时位)位置

单按 **A** 计时针向前移动一格

长按 **A** 计时针快速移动



按压 **B** 调整下一指针位置



调节计时分针和计时时针位置

(自动匹配)

单按 **A** 计时分针向前移动一格

长按 **A** 计时分针和计时时针快速移动

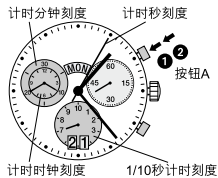


针快速移动

③ 将表冠推回至位置I

计时指针完成调节（可于任何时间进行）。



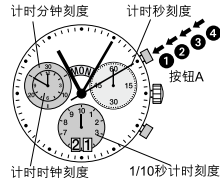
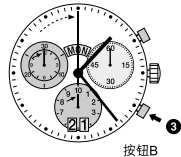


## 计时基本功能

(开始/暂停/重置)

例如:

- ① **开始**: 按压按钮A。
- ② **暂停**: 再次按下按钮A停止计时, 读取4个计时指针:  
**4小时20分5秒又7/10秒**
- ③ **计时指针回位**: 按压按钮B。  
(4个计时指针将回复到位置0)。



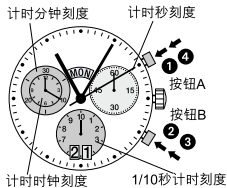
## 计时功能: 累积计时

例如:

- ① **开始**: (开始计时)
- ② **暂停**: (例如: 步骤①后15分5秒)
- ③ **继续计时**:
- ④\***暂停**: (例如: 步骤③后10分5秒)  
= **25分10秒**  
(将会显示该累积时间)
- ⑤ **重置**:  
4个计时指针将回复到位置0。

**请注意:**

\* 步骤④后, 按下**按钮A**, 累积计时可以继续进行  
(重新开始/暂停、重新开始/暂停)



## 计时功能： 连续或分段计时

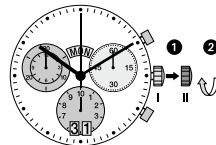
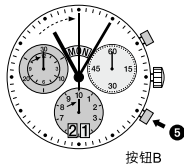
例如：

- ① **开始：**(开始计时)
- ② **显示分段时间：**  
例如，10分10秒(计时继续进行中)
- \* ③ **设定测量时间：**  
(4个计时指针快速指向正在测量时间)

- ④ **暂停：**显示最终累积时间
- ⑤ **重置：**  
4个计时指针将回复到位置0。

**请注意：**

\*步骤③后，按下**按钮B**，连续或分段计时可以继续进行(显示分段时间/设定测量时间……)



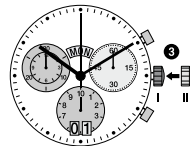
## 设置日历(快速模式)

- ① 拉出表冠至位置II(手表继续运行)。
- ② 转动表冠，直至显示正确的日历☐1。
- ③ 推入表冠至位置I。

**请注意：**

夜晚9点至12点日历变更带之间，须设置为翌日日历。

极为快速调整日历可导致错误显示日历。  
于01至31之间设置日历可重新建立同步(表冠位于位置II)。



## 设置日历、周历和时间\*

\*具体取决于型号

例如：

- 手表显示的日历/时间：17 / 01:25 / MON
- 当前日历/时间：23 / 20:30 / THU

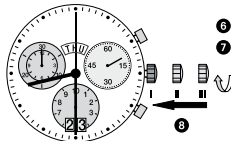
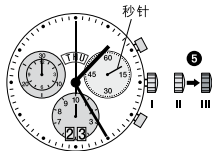
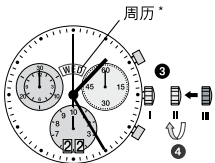
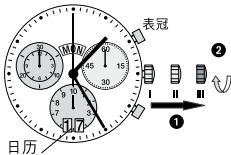
❶ 将表冠拉出至位置III  
(指针停止运作)。

❷ 转动表冠直至显示昨  
天的周历, WED。

❸ 将表冠推入至位置II。

❹ 转动表冠直至显示昨天  
的日历 22 号。

↓



↓

❺\* 将表冠拉出至位置III刻  
(指针停止运作)。

❻ 转动表冠直至显示正确的日历 23  
和周历 THU。

❼\*\*继续转动表冠直至显示正确的时  
间下午8:30。

❽ 将表冠推入至位置I。

**请注意：**

\* 若需设置手表精确至秒，请参照  
“设置时间”一章。

\*\* 请留意AM/PM(上午/下午)时段。

要加快周历的设置，可于周历跳一格  
后(4.5小时)逆时针转动表冠，随后前  
转动表冠

## TECHNICAL DATA\* テクニカルデータ\* 技術数据\*



Ronda 5050.B  
Ronda 5050.C  
Movement



395/SR 927 SW  
Battery



Battery life



0 °C - 50 °C

Working  
temperatures



Stainless  
steel case

Uhrwerk-Typ

Batterie-Typ

Batterie-  
Lebensdauer

Betriebs-  
temperatur

Edelstahlgehäuse

ムーブメント

電池

電池寿命

使用温度

ステンレス  
スチールケース

机芯

电池

电池寿命

可操作的  
温度范

不锈钢外壳

\*Depending on model

\*モデルによること

\*具体取决于型号

## SCREWED CROWN ネジ込み式リュウズ 螺旋式表冠



The watch is equipped with a screw-in crown. The crown must be screwed in order to guarantee the water resistance. The crown may only be unscrewed and screwed down by hand.

Die Uhr wurde mit einer verschraubten Krone ausgestattet. Um die Wasserdichtigkeit zu garantieren, muss die Krone verschraubt sein. Die Krone darf nur von Hand auf- und zuge-schraubt werden.

この商品のリュウズは、ネジ込み式となります。防水性能を保つ為に必ずリュウズを常に締めた状態にしてください。リュウズの引き出し及び押し込みは、必ず手作業で行ってください。

该手表装配有螺旋式表冠。此表冠必须拧紧以保证防水性能。此表冠只能用手拧开或拧紧。